

December 2019



Spored dogodkov Programme of Events

29. 11. 2019–6. 1. 2020, 11.00–20.00
Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstop prost/Admission free

GRAJSKI PRAZNIČNI SEJEM
CASTLE FESTIVE FAIR

29. 11. 2019–6. 1. 2020, 10.00–20.00
Grajska kapela/Castle Chapel

Vstop prost/Admission free

JASLICE
NATIVITY SCENE

Lesene skulpture v naravni velikosti
Life-size wooden sculptures

Avtor/Artist: Miro Rismondo

Torek/Tuesday, 3. 12., 10.00–20.00
Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

Vstop prost/Admission free

TA VESELI DAN KULTURE
THAT HAPPY DAY OF CULTURE

Vodeni ogledi za otroke in odrasle
Guided tours for children and adults

Program vodenih ogledov in vse potrebne informacije
najdete na/The programme of guided tours and all necessary
information can be found at: www.ljubljanskigrad.si

5.–30. 12., 10.00–20.00
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

UNICEFOVE PUNČKE IZ CUNJ
UNICEF RAG DOLLS

Dobrodelna razstava/Humanitarian
exhibition

V sodelovanju z/In cooperation with:



21. 12. 2019–6. 1. 2020, 17.00–20.00
Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstop prost/Admission free

OBUDI ZMAJA
AWAKEN THE DRAGON

Arhitekturna projekcija/3D mapping

Sobote/Saturdays, 7., 14., in/and 21. 12., 15.00
Nedelje/Sundays, 8., 15., in/and 22. 12., 15.00
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Vstopnina/Admission

3+

VITEZ, ZMAJ IN PRAZNIČNI
DIRENDAJ
A KNIGHT, A DRAGON AND
A FESTIVE COMMOTION

Predstava za otroke/Performance for children

Sobota/Saturday, 21. 12., 20.00
**Palacij in Stanovska dvorana
Palatium and Estates Hall**

Vstopnina/Admission

GRAJSKI PRAZNIČNI PLES
CASTLE FESTIVE DANCE

V sodelovanju s skupino Kaval Group/In cooperation with
the Kaval Group

Nedelja/Sunday, 22. 12., 16.30
**zbirno mesto: knjigarna LGL/meeting
point: Ljubljana Puppet Theatre Bookstore**

Vstopnina/Admission

6+

70 LET SKRIVNOSTI
70 YEARS OF MYSTERY

Vodeni ogled Lutkovnega gledališča Ljubljana in
Lutkovnega muzeja v slovenskem jeziku/ Guided tour
of the Ljubljana Puppet Theatre and the Museum of
Puppetry in Slovenian

Torek/Tuesday, 24. 12., 22.00
Grajska kapela/Castle Chapel

Vstop prost/Admission free

BOŽIČNA SVETA MAŠA
CHRISTMAS MASS

Sobota/Saturday, 28. 12., 10.30
**zbirno mesto: knjigarna LGL/meeting
point: Ljubljana Puppet Theatre Bookstore**

Vstopnina/Admission

6+

70 LET SKRIVNOSTI
70 YEARS OF MYSTERY

Vodeni ogled Lutkovnega gledališča Ljubljana in
Lutkovnega muzeja v angleškem jeziku/ Guided tour
of the Ljubljana Puppet Theatre and the Museum of
Puppetry in English

17. 10. 2019–12. 1. 2020, 10.00–20.00
Galerija »S«/“S” Gallery

Vstop prost/Admission free

(NE)ZNANA
(UN)KNOWN

Fotografska razstava/Photographic exhibition

Avtorji/Artists: Branko Čeak, Domen
Pal, Jože Maček

**SPREMLJEVALNI PROGRAM
ACCOMPANYING PROGRAMME**

Torka/Tuesdays, 17. 12., in/and 7. 1. 2020, 18.00, zbirno
mesto: Galerija »S«/meeting point: “S” Gallery
Vodeni ogled razstave z avtorji v slovenskem jeziku/ Guided
tour of the exhibition with artists in Slovenian language

V sodelovanju z/In cooperation with:



18. 4. 2019–9. 2. 2020, 10.00–20.00
Kazemate/Casemate

Vstopnina/Admission

MOGOČNI VARUHI
PRETEKLOSTI: GRADOVI NA
SLOVENSKEM
MIGHTY GUARDIANS OF
THE PAST: CASTLES IN THE
SLOVENIAN LANDS

Tematska razstava/Thematic exhibition

jazz
Club

Vsaki petek/Every Friday
Skalna dvorana/Rock Hall

Vstopnina/Admission

PETEK ZVEČER
ZVENI DOBRO
FRIDAY EVENING
SOUNDS GOOD

6. 12.
WCKD NATION
hip-hop/soul

13. 12.
SWINGATAN
gypsy jazz

20. 12.
EARGONAUTS
new jazz

27. 12.
BALKAN BOYS
balkan & swing

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do
polnoči, glasbeniki nastopijo ob 21.00.

The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 8.00
pm to 12.00 am. Live music commences at 9.00
pm.

Celo leto KRALJ
s kartico

Royal

Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov
grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the
Castle content plus many other benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si

29. 11. 2019 – 6. 1. 2020

Edinstvena praznična doživetja nad mestom Unique Festive Experiences Above the City

Decembra na Ljubljanskem gradu pripravljamo pester spored dogodkov, ki med grajskimi zidovi pričarajo pravo praznično vzdušje: od koncertov jazza, plesa, grajskega prazničnega sejma in predstav za otroke do svete maše in jaslic ... Praznični sejem s stojnicami na Grajskem dvorišču – z vonjem po cimetu, pomarančah, vroči čokoladi, drugih napitkih in prazničnih dobrotah – ustvarja praznični utrip tudi nad mestom. Za to poskrbimo s posebno osvetlitvijo in praznično okrasitvijo. Seveda pa se najlepši razgled na praznično Ljubljano ponuja z Razglednega stolpa, zato vam priporočamo, da svoj obisk gradu okronate s pogledom na prelepo okrašeno prestolnico. **Verjamemo, da se boste na Ljubljanski grad radi vračali.**

*In December at the Ljubljana Castle, we are preparing a diverse programme of events that will conjure up a true festive mood between the castle walls: from jazz concerts, dance, the castle festive fair and performances for children, to a Holy Mass and a nativity scene ... The festive fair with stands in the Castle Courtyard – oranges, hot chocolate and other beverages and festive treats – will create a festive atmosphere above the city, enhanced with festive lighting and decorations. Of course, the most beautiful view of festive Ljubljana is offered by the Viewing Tower, so we recommend that you crown your visit to the castle with a view of the beautifully decorated capital. **We are sure that you will look forward to returning.***



21. 12. 2019–6. 1. 2020, 17.00–20.00, Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Virtualni zmaj na pročelju Stanovske dvorane Virtual Dragon on the Facade of the Estates Hall

V soju praznične okrasitve Grajskega dvorišča bo na pročelju Stanovske dvorane zaživela prav posebna zgodba o zmaju, varuhu našega mesta, ki je po spopadu z vitezom Jurijem izginil v podzemlje. Zdi se, da ga je veselo decembrsko vzdušje prebudilo in je znova poletel nad mestom. Vabljeni na ogled avdio-vizualne atrakcije vsak dan od 21. 12. 2019 do 6. 1. 2020 med 17.00 in 20.00. Arhitekturna projekcija (3D-mapping) bo predvajana vsakih 15 minut.

In the dazzle of the holiday decorations in the Castle Courtyard, a special story will come to life on the facade of the Estates Hall. It is the story of a dragon, the guardian of the city of Ljubljana, who did battle with the brave knight George and disappeared into the underworld. It seems that the festive December atmosphere has aroused the sleeping dragon, who has once again flown over the city. You are warmly invited to view this audiovisual attraction, which will be on display every day from 21 December 2019 to 6 January 2020, between 5.00 pm and 8.00 pm. The 3D mapping will be projected every 15 minutes.



5.–30. 12., 10.00–20.00, Peterkotni stolp/Pentagonal Tower

Unicefova razstava punčk iz cunj s humanitarno noto Unicef Exhibition of Rag Dolls with a Humanitarian Note

Punčko iz cunj poznajo vse kulture sveta. Marsikomu je v otroštvu delala družbo, v Unicefovem projektu pa predstavlja otroka iz države v razvoju, ki ga je treba cepiti in potrebuje našo pomoč. V Peterkotnem stolpu smo v sodelovanju z Unicefom Slovenija pripravili dobrodelno razstavo, na kateri lahko posameznik punčko posvoji, kar pomeni, da jo lahko odnese domov ali podari svojim bližnjim. Z donacijo 20 evrov bo Unicef zagotovil cepljenje enega otroka proti šestim nalezljivim otroškim boleznim. Obiščite razstavo v Peterkotnem stolpu, posvojite punčko in s tem rešite otroka.

Rag dolls are known by all cultures of the world, providing childhood companionship to many. In UNICEF's project, however, the rag doll represents a child from a developing country who needs to be vaccinated and requires our help. In cooperation with UNICEF Slovenia, we have prepared a charity exhibition in the Pentagonal Tower, where visitors can adopt a rag doll, enabling them to take the doll home or give it to a loved one. With a donation of €20, UNICEF will ensure that one child is vaccinated against six infectious childhood diseases. Visit the exhibition in the Pentagonal Tower, adopt a rag doll and save a child's life.



Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk« Schedule for "Time Machine"/"Behind Bars" Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetk Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	12.00, 14.00	/
V VI	vsak dan/every day	12.00, 14.00	16.00 (samo sobota in nedelja) Saturday & Sunday only
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 13.00, 17.00	15.00



Igra Grajski pobeg, avdiovodenje, mobilna aplikacija Nexto Escape Castle game, audioguide, Nexto mobile application

Vse dni v letu: do dve uri pred zaprtjem Info centra
Every day of the year: until two hours before the Info Centre closes

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec/Month	Grad in Vzpenjača/Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti/Info Centre, Features*
I II III XI	10.00–20.00	10.00–18.00
IV V X	9.00–21.00	9.00–20.00
VI VII VIII IX	9.00–23.00	9.00–21.00
XII	10.00–22.00	10.00–20.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej, Grajsko orožje
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry, Castle Weapons

Prodaja vstopnic/Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek www.ljubljanskigrad.si ter na vseh prodajnih mestih www.mojekarte.si (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompassa po Sloveniji).

Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, www.ljubljanskigrad.si and all www.mojekarte.si sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).



Vstopni paviljon, Info center in
Grajska trgovina
Entrance Pavilion, Info Centre and
Souvenir Shop

10.00–20.00

T +386 1 306 42 93
M +386 51 381 690
E info-center@ljubljanaskigrad.si
www.ljubljanskigrad.si



Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
Ljubljanskigrad
ljubljanacastle

Friderik
friderik_thejubljancastlerat

Srečno 2020

vam želimo z Ljubljanskega gradu!

The Ljubljana Castle wishes you a

Happy New Year in 2020!